
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{ère} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

BILL 44

**AN ACT TO AMEND THE
PRIVATE INVESTIGATORS AND
SECURITY SERVICES ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
DÉTECTIVES PRIVÉS ET LES
SERVICES DE SÉCURITÉ**

HON. F.G. DUBÉ, Q.C.

L'HON. F.G. DUBÉ, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The qualification regarding the work in a public place as defined in the Criminal Code is deleted because public place is not defined generally for the purposes of the Criminal Code.

Section 2

A person licensed as an agent who has terminated his work or who has had his employment terminated with an agency shall be required to forward his licence and his identification card to the Commission immediately upon termination.

Section 3

A statutory duty is imposed upon a person who operates an agency to keep all books, records or documents required by regulation to be maintained at the office approved by the Commission.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La restriction au sujet de l'activité exercée dans un endroit public tel que défini par le Code criminel est supprimée car le terme «endroit public» n'est pas défini de façon générale pour les fins du Code criminel.

Article 2

Obligation pour une personne titulaire d'une licence d'agent qui met fin à son emploi ou voit son engagement prendre fin auprès d'une agence de remettre sur-le-champ à la Commission sa licence et sa carte d'identité.

Article 3

Modification imposant à un exploitant d'agence l'obligation de garder les livres, documents et registres exigés par les règlements au bureau approuvé par la Commission.

**An Act to Amend the
Private Investigators and Security Services Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Paragraph 2(h) of the Private Investigators and Security Services Act, chapter P-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "and is not performed in a public place as defined by the Criminal Code, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970" where they appear therein.

2 Section 11 of the said Act is amended by adding immediately after subsection (3) thereof the following subsection:

11(3.1) Where

(a) a person licensed to act as an agent terminates his employment with an agency, or

(b) the employment of a person with an agency has been terminated by the agency,

that person shall immediately forward to the Commission his licence and his identification card.

**Loi modifiant la Loi sur les
détectives privés et les services de sécurité**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'alinéa 2h) de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, chapitre P-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de ce qui suit: «, mais ne s'exerce pas dans un endroit public tel que défini par le Code criminel, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970.»

2 L'article 11 de cette loi est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

11(3.1) La personne

a) qui, étant titulaire d'une licence l'autorisant à agir à titre d'agent, met fin à son emploi auprès d'une agence, ou

b) qui cesse d'être employée par l'agence qui l'avait engagée,

doit faire parvenir sur-le-champ à la Commission sa licence ainsi que sa carte d'identité.

3 The said Act is further amended by adding immediately after section 12 thereof the following section:

12.1 A person licensed to operate an agency shall keep all books, documents or records which are required by the regulations to be maintained at the office for the agency in the Province which has been approved by the Commission and shall ensure such books, documents or records are readily accessible.

3 Cette loi est en outre modifiée par l'adjonction, après l'article 12, de l'article suivant:

12.1 La personne qui est titulaire d'une licence l'autorisant à exploiter une agence doit garder les livres, documents ou registres exigés par les règlements au bureau de l'agence dans la province approuvé par la Commission, et s'assurer qu'ils soient aisément accessibles.